

Fellowes
AIR PURIFIERS

Quick Start Guide
Guide d'installation rapide
Guía rápida de uso
Quick Start Guide
Guida Rapida all'Uso
Quick Start Guide
Snabbstartsguide
Lynvejledning
Pika-aloitusopas
Hurtigstartveiledning
Przewodnik po konfiguracji urządzenia
Начало работы
Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
Hızlı Başlangıç Kılavuzu
Příručka pro rychlý start
Stručná příručka
Gyors üzembe helyezési útmutató
Guia de utilização rápida



This air purifier removes airborne germs,
allergens, viruses and odors.

AERAMAX® PRO AM4



AM4S



UK: This guide is for machine set-up. For full installation guidelines, please refer to the product documentation that came with the unit, or visit <http://support.fellowes.com>

FR: Ce guide est destiné à l'installation de l'appareil. Pour les instructions d'installation complètes et plus de détails sur l'écran PureView, veuillez vous reporter à la documentation du produit fournie avec l'appareil, ou rendez-vous sur le site <http://support.fellowes.com>

ES: Estas son las instrucciones de funcionamiento del equipo. Para conocer las pautas de instalación completas y para más detalles sobre la pantalla PureView, consulta la documentación de producto que viene con la unidad, o visita <http://support.fellowes.com>

DE: Dieser Quick Start Guide ist eine schnelle Anleitung für die erste Inbetriebnahme des Geräts. Vollständige Installationsrichtlinien und weitere Details zum PureView-Bildschirm finden Sie in der Produktdokumentation, die mit dem Gerät geliefert wurde, oder unter <http://support.fellowes.com>

IT: Questa guida riguarda il primo approntamento della macchina. Per la guida completa all'installazione e per maggiori dettagli sul display PureView, si prega di fare riferimento ai manuali del prodotto compresi nella scatola, o visitare <http://support.fellowes.com>

NL: Deze gids is bedoeld voor de configuratie van het toestel. Voor volledige installatierichtlijnen en voor meer details over het PureView-scherm verwijzen wij u naar de productdocumentatie die bij het apparaat is geleverd, of gaat u naar <http://support.fellowes.com>

SE: Den här guiden är avsedd för maskininställningar. För fullständiga installationsriktlinjer och mer information om PureView-skärmen, se produktdokumentationen som medföljde enheten, eller besök <http://support.fellowes.com>

DK: Denne vejledning er til opsætning af maskinen. For at se den fulde installationsvejledning og for flere oplysninger om PureView-skærmen henvises til produktdokumentationen, der fulgte med enheden, eller <http://support.fellowes.com>

FI: Tämä pikaopas on laitteen asetuksia varten. Täydellisen asennusoppaan sekä lisätietoa PureView -näytöstä saat laitteen mukana tulevasta dokumenteista, tai <http://support.fellowes.com>

NO: Denne veiledningen er for maskinoppsett. For fullstendig installasjonsveiledning og mer informasjon om PureView-skjermen, se produktdokumentasjonen som fulgte med enheten, eller besøk <http://support.fellowes.com>

PL: Ten przewodnik pomoże Ci w konfiguracji urządzenia. Szczegółowe wytyczne dotyczące instalacji oczyszczacza powietrza oraz informacje o technologii PureView™ znajdują się w dokumentacji dołączonej do urządzenia lub na stronie internetowej <http://support.fellowes.com>

RU: Эта инструкция содержит информацию о настройке воздухоочистителя. Полная информация об устройстве, экране PureView и его установке содержится в руководстве пользователя, которое идет в упаковке, либо размещено на сайте <http://support.fellowes.com>

EL: Αυτός ο οδηγός προορίζεται για τη ρύθμιση του μηχανήματος. Για πλήρεις οδηγίες εγκατάστασης και για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την οθόνη PureView ανατρέξτε στα έγγραφα του προϊόντος που συνοδεύουν τη μονάδα ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://support.fellowes.com>

TR: Bu kılavuz, makine montaj ve kurulumuna ilişkindir. Montaj ve kurulumla ilişkin ilişkin kılavuz ilkelerin tamamı ile PureView ekranı hakkında daha fazla bilgi için, lütfen üniteyle birlikte sunulan ürün dokümanlarına bakın ya da <http://support.fellowes.com>

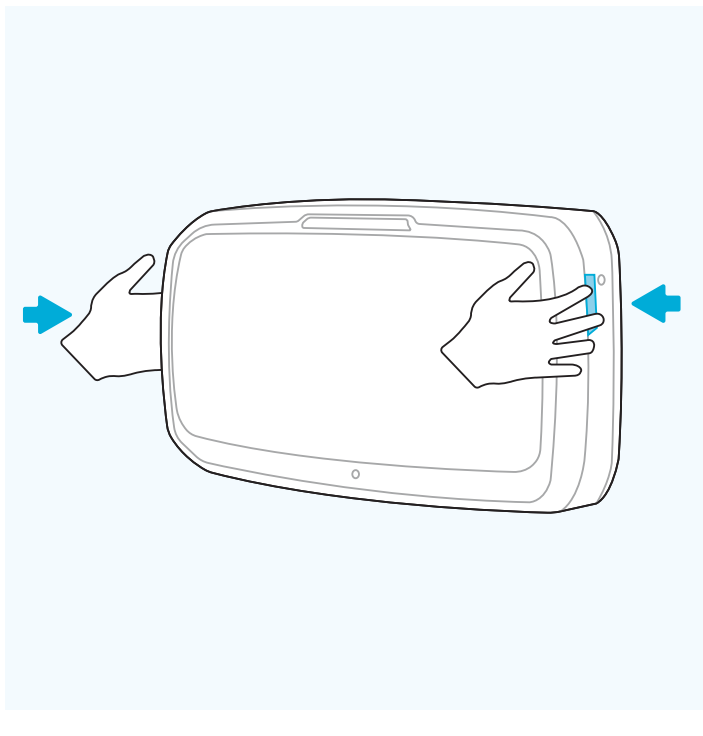
CZ: Tato příručka se používá při seřizování stroje. Komplexní montážní návod a další podrobnosti ohledně stínící clony PureView je součástí dokumentaci produktu přiložené k jednotce nebo je dostupný n <http://support.fellowes.com>

SK: Táto príručka je určená na nastavenie zariadenia. Kompletné pokyny k inštalácii a viac podrobnosti o obrazovke PureView nájdete v dokumentácii k produktu, ktorá bola dodaná spolu s jednotkou, alebo navštívte stránku <http://support.fellowes.com>

HU: Ez az útmutató a berendezés üzembehelyezéséhez készült. A teljes telepítési útmutatót a készülékhez kapott termékdokumentációban találja, vagy látogasson el weboldalunkra: <http://support.fellowes.com>

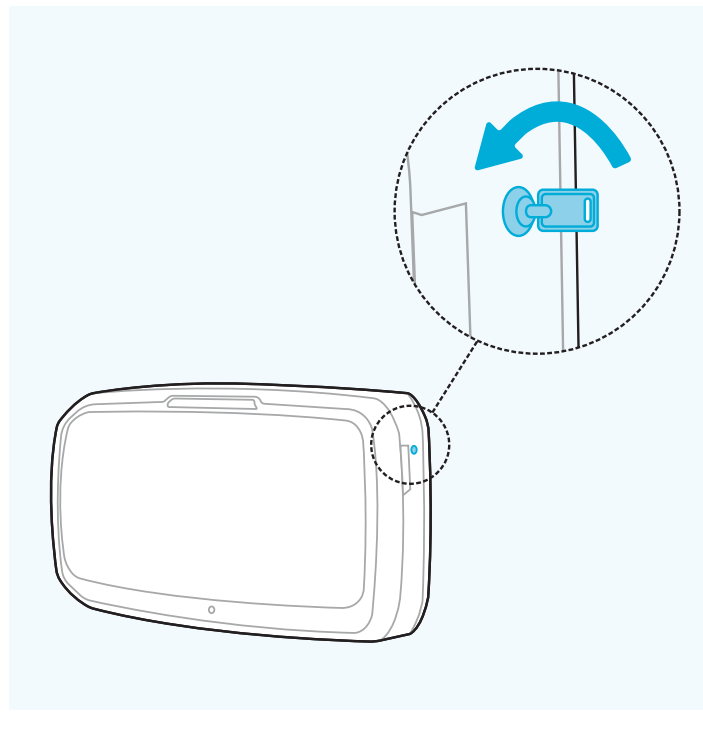
PT: Estas são as instruções de funcionamento do equipamento. Para obter as diretrizes de instalação completas e para mais detalhes sobre o ecrã de PureView, consulte a documentação do produto que acompanha a unidade ou visite <http://support.fellowes.com>

Welcome To Healthy Air
Bienvenue dans un air sain
Consigne un aire saludable
Willkommen in gesunder Luft
Benvenuti nell'Aria Pulita
Welkom in Gezonde Lucht
Välkommen till Renare Luft
Byd velkommen til en sundere luft
Tervetuloa puhtaanpaan sisäilmaan
Velkommen til Healthy Air
W trosce o Czyste Powietrze
Добро пожаловать в чистый воздух
Καλώς ήλθατε στην Healthy Air
Sağlıklı Havaya Hoş Geldiniz
Vítejte u čistého vzduchu
Predstavujeme vám Healthy Air
Üdvözöljük az egészséges levegőben
Consigna um Ar Mais Saudavel



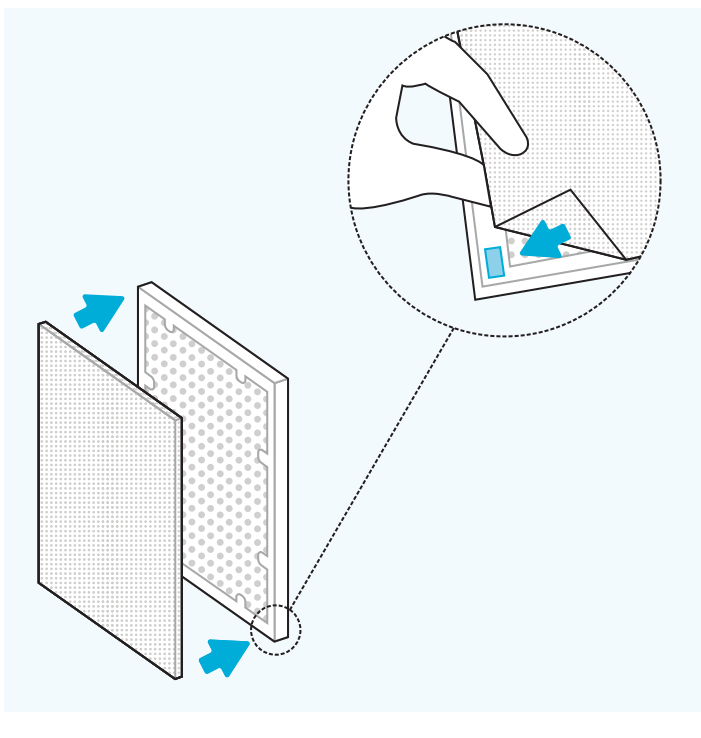
01

- » **UK:** Open unit fully by pressing latches on both sides.
- » **FR:** Ouvrez complètement l'appareil en appuyant sur les loquets des deux côtés.
- » **ES:** Abre el panel frontal presionando las pestañas en ambos lados de la unidad.
- » **DE:** Öffnen sie die Klappe vollständig indem Sie die die Entriegelung auf beiden Seiten gedrückt halten.
- » **IT:** Apri completamente l'unità premendo i pulsanti di chiusura su entrambi i lati.
- » **NL:** Open het apparaat volledig door de vergrendelingen aan beide zijden in te drukken.
- » **SE:** Öppna enheten helt genom att trycka på spärrarna på båda sidor.
- » **DK:** Åbn enheden helt ved at trykke på låsene på begge sider.
- » **FI:** Paina laitteen molemmilla sivuilla olevia avauspainikkeita ja samalla vedä etukantta itseesi päin.
- » **NO:** Åpne enheten helt ved å trykke på låsene på begge sider.
- » **PL:** Otwórz całkowicie urządzenie, naciskając zatrzaski po obu stronach.
- » **RU:** Полностью откройте блок, нажав защелки с обеих сторон.
- » **EL:** Ανοίξτε πλήρως τη μονάδα πατώντας τα μόνδαλα και στις δύο πλευρές.
- » **TR:** Her iki taraftaki mandallara bastırarak üniteyi tamamen açın.
- » **CZ:** Zcela otevřít jednotku posunutím západek na obou stranách.
- » **SK:** Stlačte západky na oboidvoch stranách, aby ste jednotku otvorili úplne.
- » **HU:** Nyissa ki teljesen a készüléket a két oldalt található reteszek megnyomásával.
- » **PT:** Abra o painel frontal pressionando as guias em ambos os lados da unidade



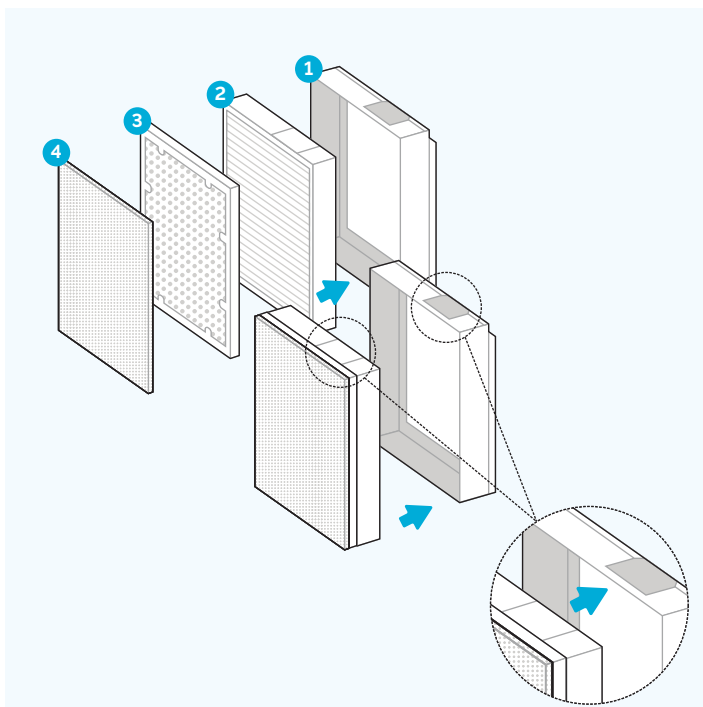
02

- » **UK:** If locked, insert key and rotate counterclockwise ¼.
- » **FR:** Si verrouillé, insérez la clé et faites un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- » **ES:** Si está bloqueado el panel, inserta la llave suministrada y gira hacia la izquierda ¼ de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj.
- » **DE:** Falls verriegelt, Schlüssel einstecken und ¼ Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- » **IT:** Se bloccato, inserire la chiave e ruotare in senso antiorario per un quarto di giro.
- » **NL:** Indien vergrendeld, sleutel erin steken en een kwartslag tegen de klok in draaien.
- » **SE:** Om låst, sätt in nyckeln och vrid moturs ett kvarts varv.
- » **DK:** Hvis enheden er låst, skal du indsætte nøglen og dreje den en kvart omgang mod uret.
- » **FI:** Mikäli kansi on lukossa, aseta avain ja käännä vastapäivään ¼ kierrosta.
- » **NO:** Hvis den er låst, setter du inn nøkkelen og roterer ¼ gang mot klokken.
- » **PL:** Jeżeli urządzenie jest zablokowane, użyj klucza i obróć go w lewo o 90°.
- » **RU:** Если замок заблокирован, вставьте ключ и поверните его против часовой стрелки на ¼ оборота.
- » **EL:** Εάν είναι κλειδωμένο, εισαγάγετε το κλειδί και περιστρέψτε αριστερόστροφα κατά το ¼ της περιστροφής.
- » **TR:** Kilitliyse, anahtarı sokup saat yönünün tersine 90 derece çevirin.
- » **CZ:** Je-li uzavřen, vložte klíček a otočte o ¼ proti otáčení hodinových ručiček
- » **SK:** V prípade zamknutia vložte kľúč a otočte proti smeru hodinových ručičiek o ¼ otáčky.
- » **HU:** Ha be van zárva, helyezze be a kulcsot és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.
- » **PT:** Se estiver travado, insira a chave fornecida e vire à esquerda ¼ de volta no sentido contrário aos ponteiros do relógio.



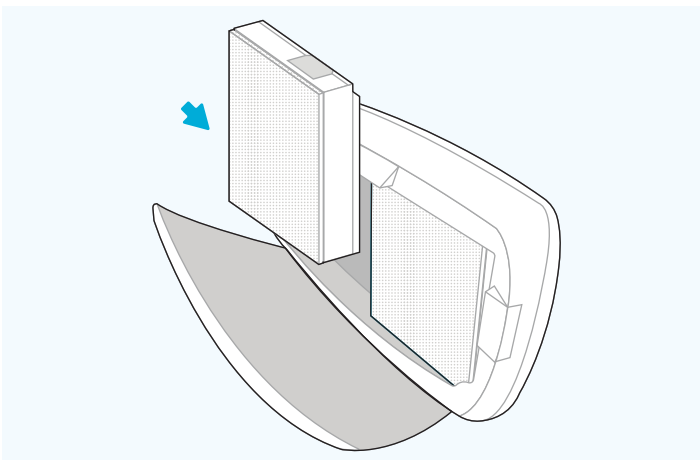
03

- » **UK:** Remove bags from filters from both filter chambers. Check that the Velcro on the carbon filter is facing out. Attach pre-filter to the Velcro strips in each corner of the carbon filter. Complete the same steps for both filter set-ups within the AM4 unit.
- » **FR:** Retirez les sacs des filtres des deux chambres de filtration. Vérifiez que le Velcro du filtre à charbon est orienté vers l'extérieur. Attachez le pré-filtre aux bandes Velcro situées dans chaque coin du filtre à charbon. Effectuez les mêmes étapes pour les deux configurations de filtre dans l'unité AM4.
- » **ES:** Retira el embalaje de plástico de los filtros. Comprueba que los velcros en los filtros de carbono están orientados hacia afuera. Coloca los prefiltros sobre las tiras de velcro que hay en cada esquina de los filtros de carbono, asegurándote que los filtros de carbono quedan totalmente cubiertos por los prefiltros.
- » **DE:** Entfernen Sie die Beutel der Filter aus beiden Filterkammern. Stellen Sie sicher, dass der Klettverschluss am Aktivkohlefilter nach außen zeigt. Befestigen Sie den Vorfilter an den Klettstreifen in jeder Ecke des Kohlefilters. Führen Sie die gleichen Schritte für beide Filteraufbauten innerhalb der AM4-Einheit durch.
- » **IT:** Rimuovi il sacchetto di plastica dai filtri in entrambe le camere del filtro. Controlla che il Velcro sul filtro al carbone sia verso l'esterno. Attacca il pre-filtro alle strisce di Velcro su ciascun angolo del filtro al carbone. Esegui gli stessi passi per entrambi i filtri dell'unità AM4.
- » **NL:** Verwijder de zakken van de filters uit beide filterkamers. Controleer of het klittenband op het koolstoffilter naar buiten is gericht. Bevestig het voorfilter aan met de klittenbandstrips op elke hoek van het koolstoffilter. Voer dezelfde stappen uit voor beide filteropstellingen van de AM4
- » **SE:** Tag bort päsarna från filtren i båda filterkammarna. Kontrollera att kardborrebandet på kolfiltret är vänt utåt. Fäst förfiltret på kardborrebandet i varje hörn av kolfilter. Slutför samma steg för båda filteruppsättningarna i AM4-enheten.
- » **DK:** Fjern poserne fra filtrene i begge filterkamre. Kontrollér, at velcroen på kulfilteret vender udad. Fastgør forfilteret til velcrobåndene i hvert hjørne af kulfilteret. Udfør de samme trin for begge filteropsætninger i AM4-enheden.
- » **FI:** Poista muovit molempien suodatinkammioiden kaikista suodatimista. Aseta esisuodatin hiilisuodatimen päälle siten, että se tarttuu kulmissa oleviin tarroihin. Toista nämä molemmissa suodatinkammioissa.
- » **NO:** Fjern posene fra filtrene fra begge filterkammerne. Sjekk at borrelåsen på karbonfilteret vender utover. Fest forfilteret til borrelåsstrimlene i hvert hjørne av karbonfilteret på nytt. Gjenta prosedyren for begge filteroppsett innenfor AM4-enheten.
- » **PL:** Usuń folię ochronną z filtrów (z obu komór). Sprawdź, czy rzep na filtrze węglowym jest skierowany na zewnątrz. Przymocuj filtr wstępny do pasków na rzepy w każdym rogu filtra węglowego. Wykonaj tą samą czynność dla obu konfiguracji filtrów w oczyszczaczu powietrza AM4.
- » **RU:** Снимите упаковку с фильтров из обеих камер фильтра. Проверьте, чтобы липучка на угольном фильтре была обращена наружу. Прикрепите предварительный фильтр к липучкам в каждом углу угольного фильтра. Выполните те же действия со вторым блоком фильтров для AM4.
- » **EL:** Αφαιρέστε τις σακούλες από τα φίλτρα και από τους δύο θαλάμους των φίλτρων. Ελέγξτε ότι το Velcro πάνω στο φίλτρο άνθρακα βλέπει προς τα έξω. Προσαρτήστε το προ-φίλτρο στις λωρίδες Velcro σε κάθε γωνία του φίλτρου άνθρακα. Ολοκληρώστε τα ίδια βήματα και για τις δύο εγκαταστάσεις των φίλτρων εντός της μονάδας AM4.
- » **TR:** Her iki filtre haznesindeki filtrelerden torbaları çıkarın. Karbon filtredeki çırtırtın dışarı baktığından emin olun. Karbon ön filtreyi karbon filtrenin her bir köşesindeki çırtırtı şeritlere takın. Aynı adımları, AM4 ünitesindeki her iki filtre montajı için de tekrarlayın.
- » **CZ:** Odstraňte sáčky z filtrů z obou filtrovacích komor. Zkontrolujte, zda je Velcro na uhlíkovém filtru otočený. Připojte vstupní filtr k páskům Velcro v každém rohu uhlíkového filtru. Postupujte stejně u obou nastavení filtrů v rámci jednotky AM4.
- » **SK:** Odstráňte vrecká z filtrov z obidvoch filtračných komôr. Skontrolujte, či suchý zips na uhlíkovom filtrí smeruje von. Upevnite predfilter na pásy suchého zipsu na každom z rohov uhlíkového filtra. Dokončite rovnaké kroky pre nastavenie obidvoch filtrov jednotky AM4.
- » **HU:** Vegye ki mindegyik szűrőt a műanyag csomagolásokból. Ellenőrizze, hogy a szénszűrőn lévő tépőzár kifelé nézzen. Rögzítse az előszűrőt a szénszűrő sarkaiban található tépőzárak csikokra. Végezze el ugyanazokat a lépéseket mindkét szűrő esetén.
- » **PT:** Remova a embalagem de plástico dos filtros. Verifique se o velcro do filtro de carbono está virado para fora. Coloque o pré-filtro sobre as tiras de velcro em cada canto do filtro de carbono, certificando-se de que todo o filtro de carbono está coberto pelo pré-filtro.



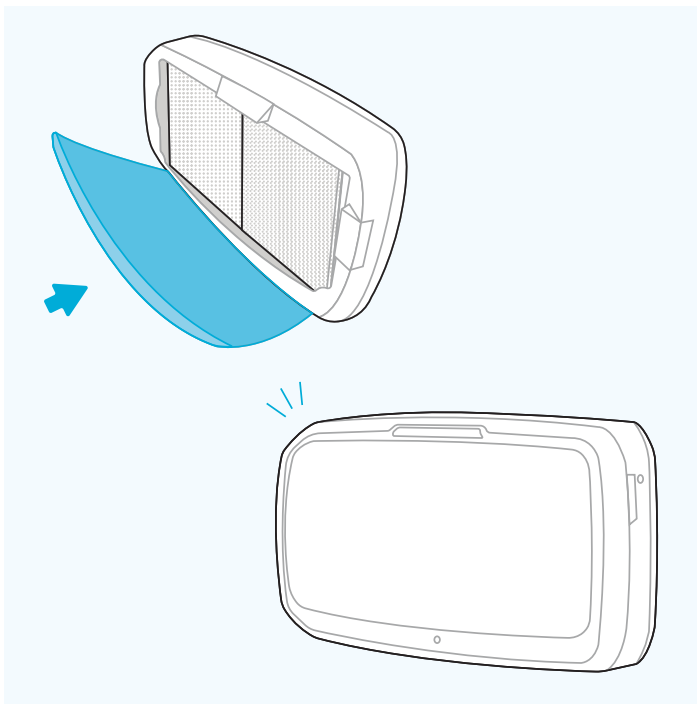
O4

- » **UK:** Arrange filters in proper order. HEPA is placed first in the frame. Carbon on top of HEPA. Pre-filter on top of Carbon, attached in all four corners.
- » **FR:** Disposez les filtres dans le bon ordre : placez d'abord le filtre HEPA, puis le filtre à charbon actif par-dessus le filtre HEPA. Placez le pré-filtre sur le filtre à charbon actif et fixez-le aux quatre coins.
- » **ES:** Coloca los filtros en el orden correcto. El HEPA se coloca primero dentro de la carcasa, asegurándose de que la ventana de la carcasa queda arriba y que la etiqueta AeraMax sea visible a través de dicha ventana. Después coloca el filtro de carbono encima del HEPA y, por último, el prefiltro encima del de carbono, adherido en las cuatro esquinas.
- » **DE:** Setzen Sie die Filter in der richtigen Reihenfolge in den Rahmen ein: Zuerst den HEPA Filter, dann den Aktivkohlefilter auf den HEPA Filter setzen. Der Vorfilter wird auf den Aktivkohlefilter gelegt und an den vier Ecken befestigt.
- » **IT:** Sistema i filtri nell'ordine giusto. Il filtro HEPA va inserito per primo nell'alloggiamento. Il filtro al carbone sul filtro HEPA. Il pre-filtro sopra il filtro al carbone, attaccato su tutti e 4 gli angoli.
- » **NL:** Plaats de filters in de juiste volgorde. HEPA wordt als eerste in het frame geplaatst. Koolstof bovenop HEPA. Voorfilter boven op koolstof, bevestigd in alle vier de hoeken.
- » **SE:** Ordna filter i rätt ordning. HEPA placeras först i ramen. Kolfilter ovanpå HEPA. Förfilter ovanpå kolfilter, fäst i alla fyra hörnen.
- » **DK:** Arrangér filterne i den korrekte rækkefølge. HEPA-filteret er placeret først i rammen. Kulstoffilteret oven på HEPA-filteret. Forfilteret oven på kulstoffilteret, fastgjort i alle fire hjørner.
- » **FI:** Aseta suodattimet oikeaan järjestykseen siten, että kehikon pohjalle tulee HEPA-suodatin ja sen päälle hiili- ja esisuodatin.
- » **NO:** Ordne filterne i riktig rekkefølge. HEPA plasseres først i rammen. Karbon på toppen av HEPA. Forfilter på toppen av karbon, festet i alle fire hjørner.
- » **PL:** Ułóż filtry w odpowiedniej kolejności. Filtr HEPA powinien być umieszczony jako pierwszy w ramie urządzenia, filtr węglowy na wierzchu filtra HEPA, a filtr wstępny na wierzchu filtra węglowego (przymocowany na rzepy we wszystkich czterech rogach).
- » **RU:** Расположите фильтры в правильном порядке. HEPA помещается первым в рамку. Угольный поверх HEPA. Предварительный фильтр поверх угольного, прикрепив его ко всем четырем углам.
- » **EL:** Τακτοποιήστε τα φίλτρα με τη σωστή σειρά. Το HEPA τοποθετείται πρώτο στο πλαίσιο. Ανθρακας πάνω από το HEPA. Προ-φίλτρο πάνω από τον άνθρακα, προσαρτημένο και στις τέσσερις γωνίες.
- » **TR:** Filtreleri doğru sıraya göre düzenleyin. Çerçeveye ilk olarak HEPA yerleştirilir. Karbon filtre HEPA'nın üstünde yer alır. Ön filtre, dört köşesinden takılı vaziyette, Karbon filtrenin üstünde yer alır.
- » **CZ:** Uspořádejte filtry ve správném pořadí. HEPA se umísťuje jako první v rámu. Uhlí na hoře filtru HEPA. Vstupní filtr na horu Uhlí, připojen ve všech čtyř rohách.
- » **SK:** Usporiadajte filtre v správnom poradí. HEPA filter sa vkladá do rámu ako prvý. Na HEPA filter sa kladie uhľikový filter. Prefilter patri na uhľikový filter, upevnený vo všetkých štyroch rohoch.
- » **HU:** Rendezze a szűrőket a megfelelő sorrendbe. A HEPA-t helyezze először a keretbe. A szén-szűrő a HEPA tetejére kerül. Az előszűrő a szén tetejére, mind a négy tépőzáras sarkához rögzítve.
- » **PT:** Coloque os filtros na ordem detalhada no passo anterior dentro da carcaça, certificando-se de que a ranhura da carcaça está levantada e que a etiqueta AeraMax está visível através da ranura. Posteriormente coloque o filtro de carbono por encima do filtro HEPA e, por último, o prefiltro encima do filtro de carbono, aderido aos quatro cantos.



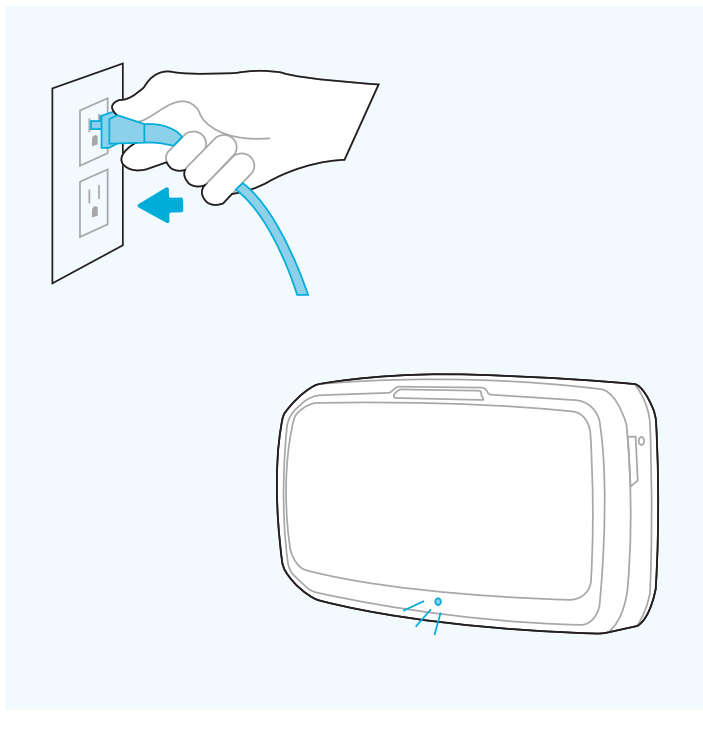
O5

- » **UK:** Place both assembled filters into the unit – white sticker on top and white pre-filter in front.
- » **FR:** Placez les deux filtres assemblés dans l'unité - l'autocollant blanc en haut et le pré-filtre blanc à l'avant.
- » **ES:** Introduce el montaje de los filtros, comentado en el paso anterior, dentro del purificador, asegurándose de que la etiqueta blanca queda arriba y el prefiltro de frente.
- » **DE:** Setzen Sie die beiden montierten Filterrahmen in das Gerät ein. Der weiße Aufkleber soll sich oben, und der weiße Vorfilter vorne befinden.
- » **IT:** Inserire i filtri assemblati all'interno dell'unità. L'adesivo bianco sulla parte superiore e il pre-filtro bianco sulla parte frontale.
- » **NL:** Plaats beide geassembleerde filters in het toestel - met de witte sticker aan bovenkant en witte voorfilter aan de voorkant.
- » **SE:** Placera de båda monterade filtren i enheten - det vita klistermärket på topp och vitt förfilter framåt.
- » **DK:** Anbring begge samlede filtre i enheden – det hvide klistermærke skal være overst, og det hvide forfilter skal være foran.
- » **FI:** Aseta molemmat suodatinkehikot laitteeseen siten, että kehikon reunassa oleva aukko on ylöspäin ja esisuodatin molemmissa päällimääisensä.
- » **NO:** Plasser begge de monterte filterne i enheten – hvitt klistermerke på toppen og det hvite forfilteret foran.
- » **PL:** Umieść oba filtry w urządzeniu – biała naklejka na górze i filtr wstępny (biały) z przodu.
- » **RU:** Поместите оба собранных фильтра в устройство – белая наклейка сверху и белый предварительный фильтр спереди.
- » **EL:** Τοποθετήστε και τα δύο συναρμολογημένα φίλτρα μέσα στη μονάδα – με το λευκό αυτοκόλλητο στην κορυφή και το άσπρο προ-φίλτρο μπροστά.
- » **TR:** Monte ettiginiz her iki filtreyi de üniteye yerleştirin - beyaz etiket üstte, beyaz ön filtre önde yer almalıdır.
- » **CZ:** Vložte oba sestavené filtry do jednotky – bílý štítek nahoře a bílý vstupní filtr vpředu.
- » **SK:** Vložte obidva zložené filtre do jednotky – biela nálepka na vrchu a biely filter vpredu.
- » **HU:** Helyezze vissza mindkét szűrőegységet a készülékbe. A fehér matrica felül legyen, a fehér előszűrő pedig elöl.
- » **PT:** Coloque os filtros na ordem detalhada no passo anterior dentro da carcaça, certificando-se de que a etiqueta branca fica na parte de cima e o prefiltro de frente.



O6

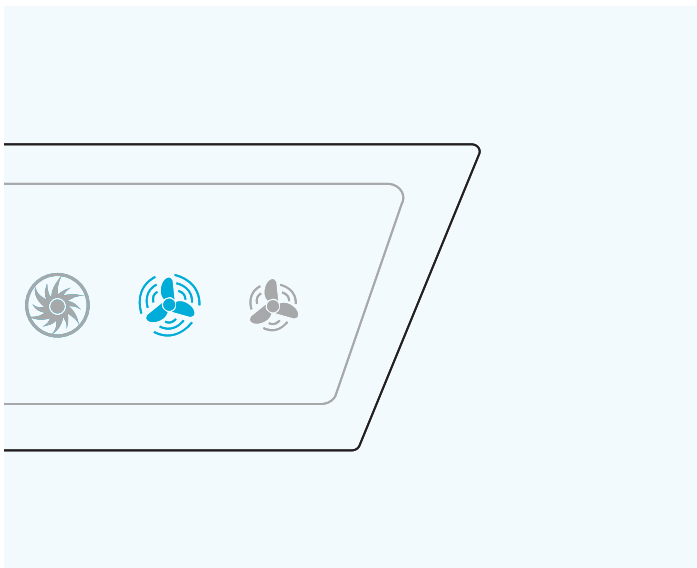
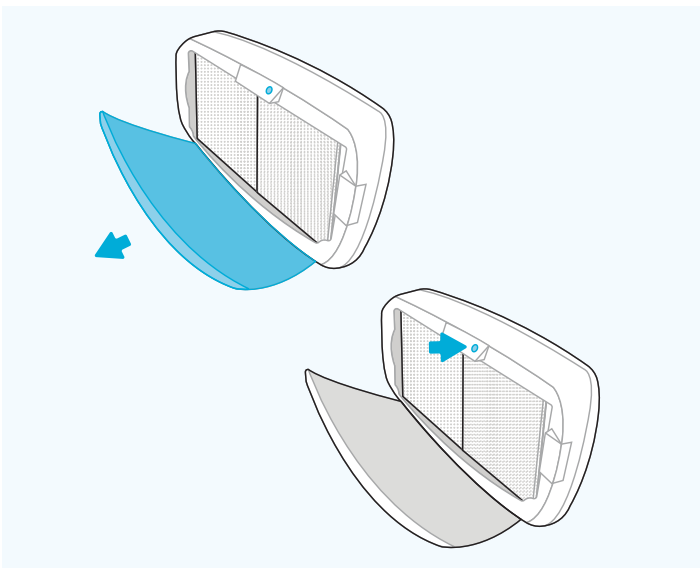
- » **UK:** Close front panel until you hear a click.
- » **FR:** Fermez le panneau avant jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- » **ES:** Cierra el panel frontal hasta que escuches un clic.
- » **DE:** Schließen Sie die Frontklappe bis Sie ein Klicken hören.
- » **IT:** Chiudere il pannello frontale fino a sentire un click.
- » **NL:** Sluit het voorpaneel tot u een klik hoort.
- » **SE:** Stäng frontpanelen tills du hör ett klick.
- » **DK:** Luk frontpanelet, indtil du hører et klik.
- » **FI:** Sulje etukansi ja varmista, että sivuilla olevat avauspainikkeet lukittuu.
- » **NO:** Lukk frontpanelet til du hører et klick.
- » **PL:** Zamknij panel przedni, aż usłyszysz kliknięcie.
- » **RU:** Закройте переднюю панель, пока не услышите щелчок.
- » **EL:** Κλείστε το μπροστινό πλαίσιο έως ότου να ακούσετε ένα κλικ.
- » **TR:** Ön panelin kapatılması işlemini, klik sesini duyana kadar sürdürün.
- » **CZ:** Zavřete přední panel až uslyšíte cvaknutí.
- » **SK:** Zatvorte predný panel, až kým nezaznie cvaknutie.
- » **HU:** Zárja be az előlső panelt. Akkor csukta be megfelelően, ha egy kattanást hall.
- » **PT:** Feche o painel frontal até ouvir um clique.



07

- » **UK:** FLOOR UNITS ONLY: Plug into an outlet and ensure the power switch located at the bottom rear of the unit next to the power cord is switched to the on position. The unit will now be in auto-mode.
- » **FR:** UNIQUEMENT POUR LES UNITÉS AU SOL : Branchez l'appareil dans une prise de courant et assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation situé en bas à l'arrière de l'appareil, à côté du cordon d'alimentation, est en position de marche. L'appareil sera maintenant en mode automatique.
- » **ES:** SOLO PARA PURIFICADORES DE INSTALACIÓN EN SUPERFICIE: Conéctalo a una toma de corriente y asegúrate de que el interruptor de encendido ubicado en la parte inferior trasera de la unidad, junto al cable de alimentación, está en la posición de encendido. El equipo ahora estará en modo automático.
- » **DE:** NUR FÜR STANDGERÄTE: Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und stellen Sie sicher, dass der Netzschalter, der sich unten an der Rückseite des Geräts neben dem Netzkabel befindet, auf die Position "Ein" gestellt ist. Das Gerät befindet sich nun im Automatik-Modus.
- » **IT:** SOLO PER UNITA' DA TERRA: Collega ad una presa di corrente ed assicurati che l'interruttore di accensione sulla parte posteriore dell'unità vicino al cavo sia in posizione ON. Ora l'unità è in modalità automatica.
- » **NL:** ENKEL VAN TOEPASSING OP VLOERSTANDAARD MODELLEN: Steek de stekker in een stopcontact en controleer of de schakelaar aan de onderkant van het apparaat naast de snoer is ingeschakeld. Het toestel staat nu in automatische modus.
- » **SE:** ENDAST GOLVENHETER: Anslut till ett uttag och se till att strömbrytaren placerad längst ner på enheten bredvid strömsladden är påslagen. Enheten kommer nu att vara i autoläge.
- » **DK:** KUN GULVENHEDER: Slut til en stikkontakt, og sørg for, at afbryderen nederst på enheden ved siden af netledningen er tændt. Enheden er nu i automatisk tilstand.

- » **FI:** AINOASTAAN JALUSTAMALLIT: Kytke virtajohto pistorasiaan. Käynnistä laite virtakytkimestä, joka sijaitsee laitteen takana alareunassa. Laite on nyt käynnissä ja automaattitilassa.
- » **NO:** KUN GULVENHETER: Koble til en stikkontakt og sørg for at strömbryteren nederst på baksiden av enheten ved siden av strömledningen er slått på. Enheten vil nå være i automodus.
- » **PL:** TYLKO JEDNOSTKI WOLNOSTOJĄCE: Podłącz zasilanie, a następnie upewnij się, że wyłącznik zasilania znajdujący się w dolnej tyłnej części urządzenia (obok przewodu zasilającego) jest włączony. Urządzenie rozpocznie pracę w trybie automatycznym.
- » **RU:** ТОЛЬКО НАПОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ: Подключите вилку к розетке и убедитесь, что выключатель питания, расположенный в нижней задней части блока рядом с шнуром питания, включен в положение включено. Теперь устройство будет работать в автоматическом режиме.
- » **EL:** ΜΟΝΑΔΕΣ ΔΑΠΕΔΟΥ ΜΟΝΟ: Συνδέστε στην πρίζα και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος που βρίσκεται στο κάτω πίσω μέρος της μονάδας δίπλα στο καλώδιο τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης. Η μονάδα θα είναι πλέον στην αυτόματη λειτουργία.
- » **TR:** YALNIZCA ZEMİN ÜNİTELERİ: Cihazı bir prize takın ve ünitenin arkaalt kısmındaki elektrik kablosunun yanında bulunan güç anahtarının açık konuma getirilmesini sağlayın. Bu durumda, ünite otomatik moda çalışacaktır.
- » **CZ:** POUZE PODLAHOVÉ JEDNOTKY: Zasuňte zástrčku do zásuvky a ujistěte se, že je přepínač na spodní straně vzadu jednotky vedle přírodního kabelu přepnutý do polohy zapnuto. Jednotka je nyní v automatickém režimu.
- » **SK:** LEN PRE PODLAHOVÉ JEDNOTKY: Zapojte jednotku do zásuvky a presvedčte sa, že vypínač umiestnený v dolnej zadnej časti jednotky vedľa napájacieho kábla je prepnutý do zapnutej polohy. Jednotka bude teraz v automatickom režime.
- » **HU:** CSAK HORDOZHATÓ TÍPUSOK ESETÉN: Csatlakoztassa az aljzathoz, és ellenőrizze, hogy a készülék alsó hátsó részén, a tápkábel mellett található főkapcsoló bekapcsolt állásban legyen. A készülék mostantól automatikus üzemmódban van.
- » **PT:** SOMENTE PARA PURIFICADORES DE INSTALAÇÃO DE SUPERFÍCIE: Conecte o purificador a uma tomada de corrente e certifique-se de que o interruptor de ignição localizado na parte inferior traseira da unidade e junto ao cabo de alimentação, se encontra na posição de ligado. O equipamento estará agora em modo automático.

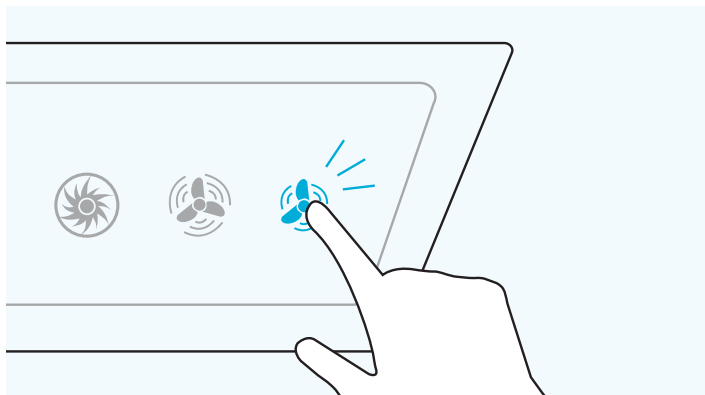


08

- » **UK:** Once the floor or wall unit is powered up, open front panel to adjust settings.
- » **FR:** Une fois l'unité au sol ou murale allumée, ouvrez le panneau avant pour effectuer les réglages.
- » **ES:** Una vez que el equipo se haya instalado en superficie o en pared, abra el panel frontal si desea ajustar la configuración.
- » **DE:** Sobald das Boden- oder Wandgerät eingeschaltet ist, öffnen Sie die Frontklappe um Einstellungen vorzunehmen.
- » **IT:** Non appena l'unità da muro o da terra è accesa, aprì il pannello frontale per regolare i settaggi.
- » **NL:** Zodra de vloer- of wandunit is ingeschakeld, opent u het voorpaneel om de instellingen aan te passen.
- » **SE:** När golv- eller väggenheten är igång, öppna frontpanelen för att justera inställningarna.
- » **DK:** Når golv- eller væggenheden er tændt, skal du åbne frontpanelet for at justere indstillingerne.
- » **FI:** Kun laitteessa on virta, avaa etupaneeli vaihtaksesi asetuksia.
- » **NO:** Når golv- eller veggenheten er slått på, åpner du frontpanelet for å justere innstillingene.
- » **PL:** Po włączeniu urządzenia wolnostojącego lub do montażu na ścianie, otwórz panel przedni, aby skonfigurować ustawienia.
- » **RU:** После включения питания напольного или настенного блока откройте переднюю панель, чтобы настроить параметры.
- » **EL:** Μόλις ενεργοποιηθεί η μονάδα διαπέδου ή τοίχου, ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.
- » **TR:** YZemin veya duvar ünitesi çalıştırıldıktan sonra, ayarları yapmak için ön paneli açın.
- » **CZ:** Jakmile je podlahová nebo nástěnná jednotka zapnuta, otevřete přední panel pro úpravu nastavení.
- » **SK:** Po zapnutí podlahovej alebo nástennej jednotky otvorte predný panel a upravte nastavenia.
- » **HU:** Miután a hordozható vagy a falra szerelhető készüléket bekapcsolta, nyissa ki az előlapot a beállítások elvégzéséhez.
- » **PT:** Uma vez instalado o purificador no chão ou na parede, abra o painel frontal se quiser ajustar as definições.

09

- » **UK:** There are two settings, normal and quiet mode. Unit is defaulted to normal.
- » **FR:** Il y a deux réglages, le mode normal et le mode silencieux. L'unité est réglée par défaut sur le mode normal.
- » **ES:** Hay dos configuraciones: modo normal y modo silencioso. El equipo está en modo normal por defecto.
- » **DE:** Es gibt zwei Einstellungen, Normal- und Leisemodus. Das Gerät ist standardmäßig auf normal eingestellt.
- » **IT:** Ci sono due settaggi, la modalità normale e la modalità silenziosa. Di default l'unità è settata in modalità normale.
- » **NL:** Er zijn twee instellingen, normale en stille modus. Het apparaat staat standaard ingesteld op normaal.
- » **SE:** Det finns två inställningar, normal och tystläge. Enheten är som standard inställd på normal.
- » **DK:** Der er to indstillinger: normal og støjsvag tilstand. Enheden er som standard i normal tilstand.
- » **FI:** Laitteessa on kaksi asetusta, normaali- ja hiljaintila. Laite on lähtökohtaisesti normaalityllassa.
- » **NO:** Det er to innstillinger; normal og stillemodus. Enheten er stillt inn på normal som standard.
- » **PL:** Istnieją dwa tryby pracy: normalny i cichy. Urządzenie jest domyślnie ustawione na pracę w trybie normalnym.
- » **RU:** есть 2 режима работы - обычный и тихий. По умолчанию на устройстве установлен Обычный режим.
- » **EL:** Υπάρχουν δύο ρυθμίσεις, για κανονική και αθόρυβη λειτουργία. Η μονάδα βρίσκεται από προεπιλογή στην κανονική λειτουργία.
- » **TR:** Normal ve sessiz mod olmak üzere iki ayar mevcuttur. Ünite varsayılan durumda, normal moda ayarlanmıştır.
- » **CZ:** Dostupná jsou dvě nastavení, běžný a tichý režim. Jednotka je předem nastavená na běžný režim.
- » **SK:** K dispozícii sú dve nastavenia, normálny a tichý režim. Jednotka je prednastavená v normálnom režime.
- » **HU:** Két beállítás érhető el, normál és csendes üzemmód. A készülék alapértelmezés szerint normál üzemmódban van.
- » **PT:** Existem duas configurações: modo normal e modo silencioso. O equipamento está por defeito em modo normal.



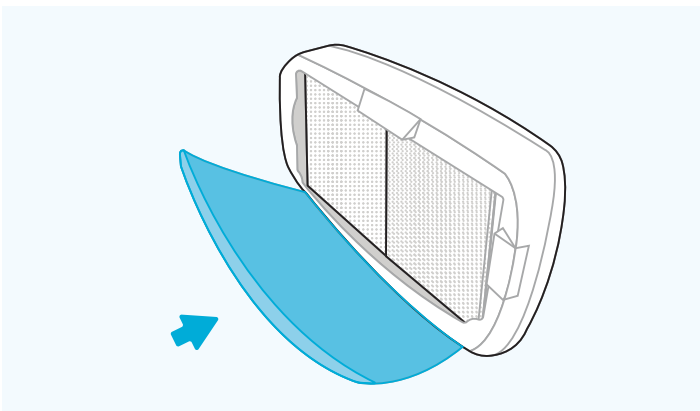
10

- » **UK:** To select quiet mode, hold down the fan icon on the right for a few seconds until you hear a beep and the icon is illuminated.
- » **FR:** Pour sélectionner le mode silencieux, appuyez sur l'icône du ventilateur à droite et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip et que l'icône s'allume.
- » **ES:** Para seleccionar el modo silencioso, mantenga presionado el icono del ventilador durante unos segundos hasta que se escuche un pitido y el icono esté iluminado.
- » **DE:** Um den Leisemodus auszuwählen, halten Sie das Lüftersymbol rechts einige Sekunden lang gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und das Symbol leuchtet.
- » **IT:** Per la modalità silenziosa, tieni premuta l'icona della ventola sulla destra per alcuni secondi finché non senti un bip e l'icona non si illumina.
- » **NL:** Om de stille modus te selecteren, houdt u het ventilatorpictogram aan de rechterzijde gedurende enkele seconden ingedrukt, totdat u een pieptoon hoort en het pictogram verlicht is.
- » **SE:** För att välja tystläge håller du in fläktikonen till höger några sekunder tills du hör ett pip och ikonen tänds.
- » **DK:** For at vælge støjsvag tilstand skal du holde blæserikonet til højre nede i et par sekunder, indtil du hører et bip, og ikonet lyser.
- » **FI:** Valitaksesi hiljaisentilan, pidä sormeaa oikeanpuoleisen kuvakkeen päällä, kunnes laite piippaa ja kuvake syttyy.
- » **NO:** For å velge stillemodus, hold nede vifteikonet til høyre i noen sekunder til du hører et pip og ikonet er opplyst.
- » **PL:** Aby wybrać cichy tryb pracy, przytrzymaj ikonę wentylatora po prawej stronie panelu przez kilka sekund, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy i ikona się zaświeci.
- » **RU:** Для установки Тихого режима работы нажмите на значок вентилятора справа на несколько секунд до появления сигнала, значок вентилятора должен загореться.
- » **EL:** Για να επιλέξετε την αθόρυβη λειτουργία, κρατήστε πατημένο το εικονίδιο του ανεμιστήρα στα δεξιά για λίγα δευτερόλεπτα μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ και να φωτιστεί το εικονίδιο.
- » **TR:** Sessiz modu seçmek için; sağ taraftaki fan simgesine basarak bir bip sesi duyana ve simge yanana kadar, birkaç saniye boyunca basılı tutun.
- » **CZ:** Pro volbu tichého chodu, podržte ikonu ventilátora na levé straně až se ozve pípnutí a ikonka se rozsvítí.
- » **SK:** Ak chcete zvoliť tichý režim, podržte ikonu ventilátora vpravo na niekoľko sekúnd, kým nezaznie pípnutie a ikona sa nerozsvieti.
- » **HU:** A csendes mód kiválasztásához tartsa lenyomva néhány másodpercig a jobb oldali ventilátor ikont, amíg szipoló hangot nem hall, és az ikon világitani kezd.
- » **PT:** Para seleccionar o modo silencioso, pressione e segure o icone do ventilador à direita durante alguns segundos até ouvir um bip e o icone se iluminar.



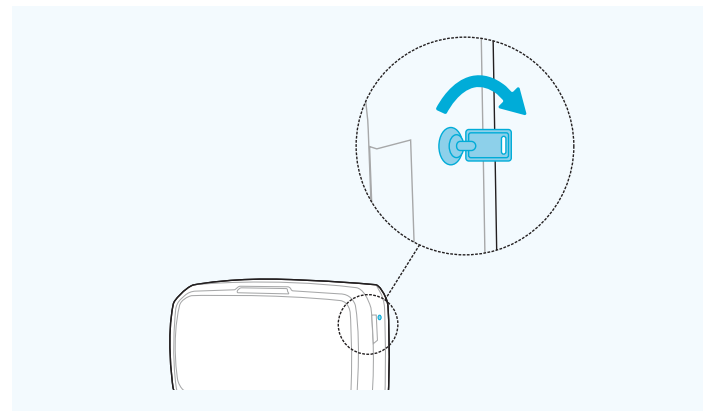
11

- » **UK:** PlasmaTrue™ will be off by default. Turn the ioniser on by pressing and holding the ioniser icon until it is illuminated.
- » **FR:** PlasmaTrue™ sera désactivé par défaut. Allumez l'ioniseur en appuyant sur l'icône de l'ioniseur et en la maintenant jusqu'à ce qu'elle s'allume.
- » **ES:** PlasmaTrue™ está desactivado por defecto. Activa el ionizador tocando el icono del ionizador hasta que se ilumine.
- » **DE:** PlasmaTrue™ ist standardmäßig ausgeschaltet. Schalten Sie den Ionisator ein indem Sie das Ionisatorsymbol gedrückt halten, bis es leuchtet.
- » **IT:** PlasmaTrue™ è spento per default. Accendi lo ionizzatore tenendo premuta l'icona dello ionizzatore finché non si illumina.
- » **NL:** PlasmaTrue™ staat standaard uit. Zet de ionisator aan door het ionisatoricoon ingedrukt te houden tot het oplicht.
- » **SE:** PlasmaTrue™ är som standard avslagen. Starta joniseringen genom att trycka och hålla joniseringsikonen tills den tänds.
- » **DK:** PlasmaTrue™ er som standard slået fra. Tænd for ionisatoren ved at trykke på ioniseringsikonet, indtil det lyser.
- » **FI:** PlasmaTrue™ on lähtökohtaisesti pois päältä. Käynnistääkseen ionisoinnin, pidä sormeaa kuvakkeen päällä, kunnes laite piippaa ja kuvake syttyy.
- » **NO:** PlasmaTrue™ er slått av som standard. Slå på ionisatoren ved å trykke på og holde nede ioniseringsikonet til det lyser opp.
- » **PL:** Technologia PlasmaTrue™ jest domyślnie wyłączona. Aby włączyć jonizator powietrza naciśnij i przytrzymaj ikonę jonizatora, aż się zaświeci.
- » **RU:** Технология PlasmaTrue™ будет отключена по умолчанию. Для ее включения нажмите и удерживайте значок ионизации пока он не загорится.
- » **EL:** Το PlasmaTrue™ θα απενεργοποιηθεί από προεπιλογή. Ενεργοποιήστε τον ιονιστή πατώντας και κρατώντας πατημένο το εικονίδιο του ιονιστή μέχρι να ανάψει.
- » **TR:** PlasmaTrue™, varsayılan durumda, kapalı olacaktır. İyonizeri açmak için iyonizer simgesine basıp yanana kadar basılı tutun.
- » **CZ:** PlasmaTrue™ je ve výchozím nastavení vypnutý. Zapněte ionizátor stisknutím a podržením ikonky ionizátoru než se rozsvítí.
- » **SK:** Systém PlasmaTrue™ bude prednastavený ako vypnutý. Ak chcete zapnúť ionizátor, stlačte a podržte ikonu ionizátora, kým sa nerozsvieti.
- » **HU:** A PlasmaTrue™ alapértelmezés szerint ki van kapcsolva. Kapcsolja be az ionizálást az ionizáló ikon megnyomásával és nyomva tartásával, amíg az nem világit.
- » **PT:** O ionizador PlasmaTrue™ está desativado por defeito. Para ativar o ionizador toque no icone até que se ligue.



12

- » **UK:** Close the front panel.
- » **FR:** Fermez le panneau avant.
- » **ES:** Cierra el panel frontal.
- » **DE:** Schließen Sie die Frontklappe.
- » **IT:** Chiudi il pannello frontale.
- » **NL:** Sluit het voorpaneel.
- » **SE:** Lås frontpanelen.
- » **DK:** Luk frontpanelet.
- » **FI:** Sulje etukansi.
- » **NO:** Lukk frontpanelet.
- » **PL:** Zamknij panel przedni.
- » **RU:** Закройте переднюю панель.
- » **EL:** Κλείστε το μπροστινό πλαίσιο.
- » **TR:** Ön paneli kapatın.
- » **CZ:** Uzavřete přední panel.
- » **SK:** Zatvorte predný panel.
- » **HU:** Csukja be az előlapot.
- » **PT:** Feche o painel frontal.



13

- » **UK:** Once settings are complete, insert key on right side and rotate clockwise ¼ turn to lock machine.
- » **FR:** Une fois les réglages terminés, insérez la clé sur le côté droit et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre d'un quart de tour pour verrouiller l'appareil.
- » **ES:** Una vez completada la instalación, inserta la llave en el lateral derecho y gira ¼ de vuelta en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el purificador.
- » **DE:** Wenn die Einstellungen abgeschlossen sind, stecken Sie den Schlüssel auf der rechten Seite ein und drehen ihn im Uhrzeigersinn um ¼ Umdrehung, um die Maschine zu verriegeln.
- » **IT:** Una volta terminato il settaggio, inserisci la chiave sul lato destro e ruota in senso orario di un quarto di giro per chiudere la macchina.
- » **NL:** Wanneer de instellingen voltooid zijn, steekt u de sleutel aan de rechterkant in het slot en draait een kwartslag met de klok mee om de machine te vergrendelen.
- » **SE:** När inställningarna är klara, sätt in nyckeln på höger sida och vrid medurs ett kvarts varv för att låsa maskinen.
- » **DK:** Når indstillingerne er gennemført, skal du indsætte nøglen i højre side og dreje den en kvart omgang med uret for at låse maskinen.
- » **FI:** Kun asetukset on säädetty, sulje etukansi, aseta avain paikalleen ja käännä ¼ kierrosta myötäpäivään lukitaksesi laitteen.
- » **NO:** Når innstillingene er fullført, setter du inn nøkkelen på høyre side og roterer ¼ gang med klokken for å låse maskinen.
- » **PL:** Po skonfigurowaniu oczyszczacza powietrza użyj klucza po prawej stronie urządzenia i obróć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara o 90°, aby je zablokować.
- » **RU:** После завершения настройки вставьте ключ справа в замок и поверните по часовой стрелке на 1/4 оборота для закрытия корпуса.
- » **EL:** Μόλις ολοκληρωθούν οι ρυθμίσεις, εισαγάγετε το κλειδί στη δεξιά πλευρά και περιστρέψτε δεξιόστροφα κατά το ¼ της περιστροφής για να κλειδώσετε το μηχάνημα.
- » **TR:** Ayarlamayı tamamladıktan sonra anahtarı sağ tarafa sokup saat yönünde 90 derece çevirerek makineyi kilitleyin.
- » **CZ:** Jakmile je nastavení ukončeno, vložte klíček na pravé straně a otočte o ¼ proti otáčení hodinových ručiček pro uzavření stroje.
- » **SK:** Keď dokončíte nastavenie, vložte kľúč na pravej strane a otočte v protismere hodinových ručičiek o ¼ otáčky, aby ste zariadenie uzamkli.
- » **HU:** A beállítások elvégzése után zárja be az előlapot, helyezze be a kulcsot a jobb oldalra, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba ¼ fordulatot a gép lezárásához.
- » **PT:** Depois que a instalação for concluída, insira a chave no lado direito e gire ¼ no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear o purificador.

